



收取第二期雜費

敬啟者：

本校中一至中五級本學年的雜費分三期收取，以下為本學年第二期項目收費，詳情如下：

有關各班第二期需付款項，請閱附頁各表

到便利店增值日期： 23/1 -26/1

學校拍卡繳費日期： 27/1 -29/1

請家長於上述日期，將款項存入智能卡戶口，另加手續費 \$3.20 (如智能卡戶口的結餘足夠支付雜費，則無需再存款)，並請敦促 貴子弟於指定日期在學校的讀卡機拍卡，完成轉賬繳費手續。

如有垂詢，請與王桂梅老師聯絡。

此致

各家長

仁愛堂田家炳中學校長
吳潔容謹啟

二零一六年一月二十二日

✂

回條 (於 25/1 交回班主任)

敬覆者：

本人知悉 貴校收取 2015-16 年度第二期雜費事宜，並會配合相關措施，於 27/1 -29/1 完成繳費。

此覆

仁愛堂田家炳中學校長

班別：_____ 班號：_____

學生姓名：_____

家長簽署：_____

No.15-16/35

二零一六年一月 日



YAN OI TONG
Tin Ka Ping Secondary School

仁愛堂田家炳中學

Shan King Estate, Tuen Mun, N.T., Hong Kong.

新界屯門山景邨

Tel: 2466 5270

No.15-16/35

22 January 2016

Collection of the 2nd Installment of Miscellaneous Fees

The school will collect the miscellaneous fees for S1-5 in 3 installments. Please see below for the detailed items of the second installment. Details are as follows:

Please refer to the attached for the amount of the second installment.

Deposit at convenience stores: 23/1 –26/1
Payment at the school card reader: 27/1 –29/1

Parents are advised to make deposits into the Smart Card account on the dates specified above. An administration fee of \$3.2 will be charged for each deposit. (No further deposit is needed in case the account balance can cover the 2nd installment.) Please also ask your child to complete the payment by waving their Smart Card at the card reader on the specified dates.

For enquiries, please contact Ms. Wong Kwai Mui.

Ms. Ng Kit Yung
Principal

----- ✂ -----
Reply Slip (To be returned to form teacher on 25 January)

____ January 2016

I am notified of the arrangements of the collection of the 2nd installment of miscellaneous fees. I will complete the payment within the period of 27/1 – 29/1.

Class: _____ No.: _____

Name of student: _____

Parent signature: _____

No.15-16/35

中 一 級 第 二 期 雜 費		收 費
1	Air-conditioning, air-conditioner maintenance and replacement for S1 to S5 (in 3 installments and \$220.00 for the whole year) S1-S5空調電費、冷氣機保養及更換費用 (分三期繳付, 第一及第二期\$77, 第三期\$76, 全年共 \$ 230.00)	\$77.00
2	The following items are collected and paid on the concerned parties' behalf : 下列代收代支項目總數 :	1A \$140.80 1B-1D \$139.40
	1A 中文科(普教中)教材冊(單元二及單元三) *	\$16.70
	1B-1D 中文科教材冊(單元二及單元三) *	\$15.30
	Transportation fee of visit to The gallery of Asia Society Hong Kong Center 參觀亞洲文化協會藝術展覽車費	\$28.00
	Transportation fee, lunch and camp fee of the Outing Day* 戶外活動日車費、午膳及營費*	\$96.10

2nd Installment (per person) 每人需交第二期總數 : **1A \$217.80**
1B-1D \$216.40

*Items collected and paid by school on concerned parties' behalf. *有此符號者, 乃本校代收代支的項目。

中 二 級 第 二 期 雜 費		收 費
1	Air-conditioning, air-conditioner maintenance and replacement for S1 to S5 (in 3 installments and \$220.00 for the whole year) S1-S5空調電費、冷氣機保養及更換費用 (分三期繳付，第一及第二期\$77, 第三期\$76,全年共 \$ 230.00)	\$ 77.00
2	The following items are collected and paid on the concerned parties' behalf : 下列代收代支項目總數：	\$178.10
	中文科教材冊(單元二)*	\$4.40
	Transportation and entry fee of the Outing Day* 戶外活動日車費及門票*	\$173.70

2nd Installment (per person) 每人需交第二期總數： **\$255.10**

*Items collected and paid by school on concerned parties' behalf. *有此符號者，乃本校代收代支的項目。

中三級第二期雜費		收費
1	Air-conditioning, air-conditioner maintenance and replacement for S1 to S5 (in 3 installments and \$220.00 for the whole year) S1-S5空調電費、冷氣機保養及更換費用 (分三期繳付, 第一及第二期\$77, 第三期\$76, 全年共 \$ 230.00)	\$ 77.00
2	The following items are collected and paid on the concerned parties' behalf : 下列代收代支項目總數 :	3A,3C \$36.60 3B,3D \$24.40
	3A,3C PE lesson: Golf course rental fee* 3A,3C 高爾夫球體育課租場費*	\$36.60
	3B,3D PE lesson: Golf course rental fee* 3B,3D 高爾夫球體育課租場費*	\$24.40

2nd Installment (per person) 每人需交第二期總數 : **3A,3C \$113.60**
3B,3D \$101.40

*Items collected and paid by school on concerned parties' behalf. *有此符號者, 乃本校代收代支的項目。

中 四 級 第 二 期 雜 費		收 費
1	Air-conditioning, air-conditioner maintenance and replacement for S1 to S5 (in 3 installments and \$220.00 for the whole year) S1-S5空調電費、冷氣機保養及更換費用 (分三期繳付，第一及第二期\$77，第三期\$76,全年共\$230.00)	\$ 77.00
2	Tong Fai (Jan – Mar; \$52 /month) 堂費(2016年1月至3月) 每月\$52	\$156.00
3	The following items are collected and paid on the concerned parties' behalf : 下列代收代支項目總數：	4A Boy's 男生\$133.10 4A Girl's 女生\$96.50 4B Boy's 男生\$102.10 4B Girls' 女生\$65.50 4C-4D Boys' 男生\$36.60
	4A-4D Boy's PE lesson: Golf course rental fee* 4A-4D 男同學高爾夫球體育課租場費*	\$36.60
	4A Transportation fee, Lunch and camp fee of the Outing Day* 4A 戶外活動日車費、午膳及營費*	\$96.50
	4B Transportation fee of the Outing Day* 4B 戶外活動日車費*	\$65.50

2nd Installment (per person) 每人需交第二期總數：

4A Boys	男生\$366.10
4A Girls	女生\$329.50
4B Boys	男生\$335.10
4B Girls	女生\$298.50
4C-4D Boys	男生\$269.60
4C-4D Girls	女生\$233.00

The previously collected overpaid amounts of the following items are refunded to the 2nd installment of miscellaneous fee.

茲因在收取第一期雜費時，下列項目多收費用，是故受影響之學生將於第二期雜費退回相關款項。

第一期雜費項目	退回款項
白色畫紙(背印表格)	\$4.00

2nd Installment after refund (per person)

退回款項後，每人需交第二期雜費總數：

4A Boys	男生\$362.10
4A Girls	女生\$325.50
4B Boys	男生\$331.10
4B Girls	女生\$294.50
4C-4D Boys	男生\$265.60
4C-4D Girls	女生\$229.00

*Items collected and paid by school on concerned parties' behalf. *有此符號者，乃本校代收代支的項目。

	中五級第二期雜費	收費
1	Air-conditioning, air-conditioner maintenance and replacement for S1 to S5 (in 3 installments and \$220.00 for the whole year) S1-S5空調電費、冷氣機保養及更換費用 (分三期繳付, 第一及第二期\$77, 第三期\$76, 全年共 \$ 230.00)	\$ 77.00
2	Tong Fai (Jan – Mar; \$52 /month) 堂費(2016年1月至3月) 每月\$52	\$156.00

2nd Installment (per person) 每人需交第二期總數: **\$233.00**

The previously collected overpaid amounts of the following items are refunded to the 2nd installment of miscellaneous fee.

茲因在收取第一期雜費時, 下列項目多收費用, 是故受影響之學生將於第二期雜費退回相關款項。

第一期雜費項目	退回款項
白色畫紙(背印表格)	\$4.00

2nd Installment after refund (per person)

退回款項後, 每人需交第二期雜費總數: **\$229**

*Items collected and paid by school on concerned parties' behalf. *有此符號者, 乃本校代收代支的項目。